

VABILO

Vabimo vas, da se v četrtek, **19. junija 2025, ob 16.00 uri**

po spletu udeležite splošnega seminarja

dr. Natalija Orlič

Izzivi skupnostnega tolmačenja

Program:

16.00 Uvodni pozdrav

16.10 Prvi del

- Značilnosti skupnostnega tolmačenja
- Tolmaške kompetence
- Komunikacijski proces

17.30 Odmor

17:45 Drugi del

- Temeljna izhodišča tolmačenja
- Pravila in namigi
- Tolmačenje za policijo
- Tolmačenje za otroke
- Tolmačenje za skupine
- Osebna dobrobit

19.00 Zaključek

Predavateljica dr. Natalija Orlič je univ. dipl. filologinja makedonskega jezika s srbohrvaškim jezikom. Diplomirala je na Filološki fakulteti v Skopju, vzporedno je obiskovala tudi študij slovenščine na Filozofski fakulteti v Ljubljani. Poleg poučevanja, tolmačenja in prevajanja je več let vodila izobraževalni projekt Učna pomoč za brezposelne ter sodelovala v programu za opolnomočenje žensk migrantk. Od leta 1991 deluje kot sodna tolmačka pri Temeljnem sodišču II v Skopju. Leta 2018 je bila habilitirana v naziv lektorice za področje prevajanja in tolmačenja na Filozofski fakulteti Univerze v Mariboru. Leta 2022 je na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani doktorirala s temo *Funkcionalnost medjezikovnega posredovanja s področja mednarodne zaščite in migracij*. Objavila je več znanstvenih člankov, dejavna je kot predavateljica, prevajalka in konferenčna tolmačka. Leta 2024 je pri Založbi Filozofske fakultete UL izdala priročnik za praktično delo z naslovom *Kratek uvod v skupnostno tolmačenje*.